

incontro Mediterraneo

FREE COPY

Mediterranean Magazine November 2012

ME
we
the
PEOPLE

COSTITUZIONE
CONSTITUTION

Ritorno a Soknopaiou Nesos Dime (El-Fayyum)

DI PAOLA DAVOLI

Dopo gli avvenimenti rivoluzionari del gennaio 2011, molti siti archeologici hanno subito danni più o meno gravi, dovuti a interventi di tipo diverso, ma tutti causati dalla improvvisa mancanza di controllo del territorio. Molti siti archeologici sono stati devastati per acquisire nuove terre su cui costruire, molti altri sono stati violati, insieme con i loro magazzini, da cercatori di tesori. Le antichità sono tradizionalmente un bene disponibile sul territorio che può essere proficuamente, anche se illegalmente, venduto sul mercato internazionale da

organizzazioni senza scrupoli. Per cercarle ancora oggi in Egitto si impiegano maghi e formule magiche in grado di svelare i luoghi in cui le "caverne di Aladino" si nascondono.

Tutto ciò è successo anche a Dime, un'antica cittadina greco-romana situata nel deserto a nord del Birket Qarun nel Fayyum, un tempo completamente isolata fra le sabbie, in cui giungevano, non senza qualche difficoltà, pochi turisti e amanti del deserto. Dal 2010 il sito lo si raggiunge con una comoda quanto orribile strada asfaltata, per costruire la quale i bulldozers hanno distrutto uno dei più

belli, interessanti e ancora incontaminati deserti d'Egitto. La strada dovrebbe servire per incrementare il turismo e la ricchezza nella zona, in cui dovrebbe sorgere un insediamento turistico. La strada, invece, ha per ora solo facilitato i tombaroli, che già prima dell'inizio della rivoluzione egiziana si erano esercitati su qualche tomba dell'immensa necropoli che si estende a nord della città antica. Malauguratamente con la fuga delle guardie locali gli scavatori clandestini si sono accaniti in massa sul tempio dedicato al dio Soknopaios, in cui è attivo dal 2003 il Soknopaiou Nesos Project

Back to Soknopaiou Nesos Dime (El-Fayyum)

BY PAOLA DAVOLI

After the revolutionary events of January 2011, many archaeological sites have been damaged more or less severely, with different types of interventions, but all caused by the sudden lack of the territory control. Many archaeological sites have been devastated to acquire new lands on which to build, many others have been violated, along with their antiquities storehouses, by treasure seekers.

The antiquities are traditionally goods available in the area and can be profitably, even if illegally, sold on the international market by unscrupulous organizations. To find them people still employ magicians and magical spells that can reveal the places where the "Aladdin's caves" are hiding in Egypt.

All this has happened to Dime, an ancient Graeco-Roman town situated in the desert north of Birket Qarun in the Fayyum, once completely isolated in the desert.

Only few tourists and lovers of the desert could reached it with some difficulties, but since 2010 it is easier by means of a comfortable, but horrible, paved road. To build it the bulldozers caused the destruction of one of the most beautiful, interesting and unspoiled deserts of

Egypt. The road would serve, theoretically, to increase tourism and wealth in the area, on which a tourist resort is supposed to be built in a short time. The road, however, has so far only facilitated the grave robbers, who already before the Egyptian revolution had practiced on some tombs in the vast cemetery which stretches north of the ancient town. Unfortunately, with the escape of the guards, illegal diggers came in mass in the temple of the god Soknopaios and destroyed some floors and walls. The Soknopaiou Nesos Project of the University of Salento has been working in this temple since 2003. The University of Salento (Lecce) has been working at Dime since 2001 with the aim of documenting, studying and scientifically excavate one of the most beautiful and best preserved site of the Fayyum.

Each year the Mission, headed by prof. Mario Capasso and Paola Davoli, works for about a month with an international team of specialists and students at the site.

Despite the economic and logistical difficulties, the Mission has been working on the site each year from 2001 through 2010, supported not only by the enthusiasm of the team but also by that of friends and fans, who give an essential funding and a committed and genuine





Nel corso delle numerose feste che si celebravano durante l'anno le statue delle divinità uscivano in processione lungo la via sacra, il dromos, che era stato costruito in modo da essere più alto rispetto alle vie circostanti di circa 3 metri.
During the many festivals that were celebrated throughout the year the statues of the gods came out from the temple in procession along the sacred way, which was built to be higher than the surrounding streets of about 3 meters



participation to the discoveries. A sort of tradition has been established thanks to the untiring cav. Luca Trombi, who every year organizes a visit to the excavation with friends living in Egypt. This visit also involves the local community in a desert party with a cultural background. Cav. Trombi is from many years the main private sponsor of our Mission and a passionate advocate of the Italian cultural activities in Egypt. Unfortunately, in 2011, the tradition has been interrupted, as well as the excavation, for safety reasons related to lack of control of the territory after the Revolution. Now, with the new elected President and a new course in the history of the country, we hope to resume the work on the field in November 2012 and to welcome again visiting friends on the excavation. The archaeological mission has so far produced a scientific plan of the town, by means of Total Station, with all buildings and features visible on the surface, the contour lines of the kom, which has an area of about 650 x 350 m and an overall height of about ten meters. The hill of Dime is in fact only partly of natural origin. Now we know that the settlement was founded in the third century BC, has been repeatedly abandoned, silted up and rebuilt on itself until its final abandonment occurred in the mid-third century AD for reasons still unknown. Only the temple stands on a natural hill. A paved road leading to it (dromos) is still preserved almost entirely, and goes from the southern end of the town to the sanctuary. This was enclosed by high mud-brick walls still standing for more than 13 meters. The temple was the cultural and economic engine of the small town, being the seat of an important worship of a deity with the shape of a crocodile named Soknopaios. During the many festivals that were celebrated throughout the year the statues of the gods came out from the temple in procession along the sacred way, which was built to be higher than the surrounding streets of about 3 meters. Thus the processions were clearly visible from a distance, on a sort of about 400 meters long stage full of monuments, statues and columned kiosks. The temple of the god is now fully exposed thanks to modern excavations, but it is preserved only in its ground floor, since the blocks of limestone with which it was constructed were taken away over the centuries to be reused elsewhere. During the excavations six crypts were discovered hidden under the floors of some rooms, but all have been violated and stripped of their contents long ago. The furniture of the temple, like statues and shrines in stone and wood, some decorated with gold leaf and polychrome glass inlays were found in dozens of fragments.

The Mission is now, among other things, restoring and studying what was in use in the temple before it was finally closed and abandoned. At the time when the site was deserted, the temple was probably closed, but not completely emptied of its furniture.

These were re-used or smashed during a reoccupation of the temple, which occurred between the fourth and early seventh century. At that time the community



lived only inside the temple compound and had transformed the functions of the sanctuary. It is clear however that even then it had to be an important building, as some of its floors were restored and a new one, made with ancient monuments, was prepared in front of his west side entrance.

The hypothesis we are working on is that it could have been a monastic community, as others populated the area at the same time, like for example in the hermitage named Deir Abu Lifa, near the temple of Qasr el-Sagha.

This is an important discovery because until now scholars were convinced that Soknopaiou Nesos had been completely deserted since the mid-third century AD, when across the lake there were still numerous and prosperous farming communities. The presence also of a Christian community at Dime opens new perspectives in the study of the spread of Christianity in the Fayyum. This is one of the latest discoveries made by the Mission during the last year of excavation (2010), together with an important archive of demotic ostraka missed by previous excavators. Hundreds of papyri and ostraka in Greek, in Demotic and figured were also found during the previous eight campaigns. The resumption of the works in 2012 should therefore continue to shed light on this phase of re-use of the sanctuary in the Byzantine period, in addition to restoring what was damaged by thieves last year.

dell'Università del Salento. L'Università del Salento (Lecce) lavora infatti a Soknopaiou Nesos dal 2001 con l'intento di documentare, scavare e studiare scientificamente uno dei luoghi più belli e meglio conservati del Fayyum.

Ogni anno la Missione, diretta dai prof. Mario Capasso e Paola Davoli, lavora per circa un mese sul sito con un team internazionale composto da specialisti e studenti.

Nonostante le difficoltà logistiche ed economiche la Missione ha lavorato sul sito ogni anno dal 2001 fino al 2010, sostenuta dall'entusiasmo non solo del team ma anche di amici e appassionati che assicurano sia un fondamentale supporto economico sia una convinta e reale partecipazione alle scoperte. Si è infatti instaurata una sorta di tradizione grazie all'instancabile cav. Luca Trombi, che ogni anno organizza una visita allo scavo con gli amici residenti in Egitto, che coinvolge anche la comunità locale in una festa a sfondo culturale. Il cav. Trombi è ormai da molti anni sponsor della nostra Missione e appassionato sostenitore delle attività culturali italiane in Egitto. Purtroppo, nel 2011, la tradizione si è interrotta, così come pure lo scavo, per motivi di sicurezza legati al mancato controllo del territorio seguito alla rivoluzione. Ora, con il nuovo Presidente e un nuovo corso della storia del Paese, speriamo di poter riprendere il lavoro sul campo il prossimo novembre 2012 e di poter di nuovo accogliere in visita gli amici, Italiani e non, del Cairo.

La Missione archeologica ha fino ad ora realizzato una planimetria scientifica del centro abitato, rilevando con Total Station tutti gli edifici visibili sulla superficie, le curve di livello del kom, che ha un'estensione di 650 x 350 m circa e un'altezza complessiva di una decina di metri. La collina sulla quale sorge Dime è infatti solo in parte di origine naturale. Oggi sappiamo infatti che l'insediamento, fondato nel III secolo a.C., è stato più volte abbandonato, insabbiato e ricostruito su sé stesso fino al suo definitivo abbandono avvenuto nella metà del III secolo d.C. per motivi ancora ignoti. Solo il tempio sorge su una collina naturale. Ad esso conduceva una strada (dromos) basolata ancora conservata quasi interamente, che dall'estremità meridionale dell'abitato saliva verso il santuario. Questo era racchiuso da alte mura in mattoni crudi ancora ben conservate e



Prof. Mario Capasso e Prof. Paola Davoli con il cav. Luca Trombi sul sito di Soknopaiou Nesos/Dime (El-Fayyum)
Prof. Mario Capasso and Paola Davoli with Luca Trombi at Soknopaiou Nesos Dime (El-Fayyum)



circostanza fece sì che le processioni fossero ben visibili anche a distanza, su una sorta di palcoscenico lungo circa 400 metri costellato di monumenti, statue e chioschi con colonne. Il tempio del dio è ora completamente in luce grazie ai moderni scavi, ma si conserva solo il suo piano terreno, dato che i blocchi di calcare con cui era costruito sono stati portati via nel corso dei secoli per essere riutilizzati altrove. Nel corso dello scavo sono state scoperte sei cripte nascoste sotto ai pavimenti di alcune stanze, tutte già da tempo violate e quindi private dei loro contenuti, e moltissimi oggetti in frammenti appartenenti al mobilio del tempio, come statue in pietra e mobili in legno e pietra, decorati con foglia d'oro e paste vitree policrome. La Missione sta ora, tra l'altro, procedendo al loro restauro e alla ricostruzione di quanto era in uso nel tempio prima che venisse definitivamente chiuso e abbandonato. Nel momento in cui il sito venne abbandonato dalla popolazione anche il tempio venne

probabilmente chiuso, ma non privato completamente delle suppellettili. Queste vennero riutilizzate o fracassate durante una fase di rioccupazione del tempio, avvenuta tra il IV e gli inizi del VII secolo. In quel periodo la comunità viveva solo all'interno del recinto templare e aveva trasformato il santuario in un edificio utilizzato per altri scopi ancora non del tutto chiari. È evidente comunque che anche allora doveva trattarsi di un edificio importante, dato che alcuni suoi pavimenti vennero restaurati e che uno nuovo, realizzato con antichi monumenti, venne approntato davanti al suo ingresso laterale. **L'ipotesi su cui stiamo lavorando è che potrebbe essersi trattato di una comunità monastica, dato che altre popolavano la zona nello stesso periodo, basti pensare all'eremitaggio noto come Deir Abu Lifa, nei pressi del tempio di Qasr el-Sagha.** Si tratta di un'importante scoperta, poiché fino ad ora gli studiosi erano convinti che Soknopaiou Nesos fosse stata completamente disabitata a partire dalla metà del III secolo d.C., quando ancora al di là del lago vi erano numerose e floride comunità agricole. La presenza inoltre di una comunità cristiana a Dime apre nuove prospettive nello studio della diffusione del cristianesimo nel Fayyum. È questa una delle ultime scoperte effettuate dalla Missione durante l'ultimo anno di scavo (2010), insieme con un importante archivio di ostraka demotici sfuggiti ai precedenti scavatori, materiali che si vanno ad aggiungere alle centinaia di papiri ed ostraka greci, demotici e figurati da noi rinvenuti nel corso delle Campagne precedenti. La ripresa dei lavori dovrebbe dunque continuare a far luce su questa fase di riutilizzo del santuario in epoca Bizantina, oltre a restaurare quanto è stato danneggiato dai ladri nello scorso anno.

alte più di 13 metri. Il tempio era il motore culturale ed economico della piccola città, essendo sede di un importante culto di una divinità dalla forma di coccodrillo chiamato Soknopaios. Nel corso delle numerose feste che si celebravano durante l'anno le statue delle divinità uscivano in processione lungo la via sacra, il dromos, che era stato costruito in modo da essere più alto rispetto alle vie circostanti di circa 3 metri. Questa



Corporate
Gift Cards

Our gift solutions are
always surprising you!

Increase the purchasing
power of your employees

Satisfy your customers
and your suppliers



- Can be used several times until the balance is void
- Minimum order of only 2,000 Egyptian pounds
- Wider selection in more than 10 Carrefour stores in Egypt
- Up to 3% discount depending on the purchase volume
- Get personalized advice thanks to our dedicated account manager

For any information: +20 (0) 10 977 773 35